

**Kode der Ausschreibung**
AOV/CA 030/2015**REINIGUNGSDIENST FÜR**
DIE FREIE UNIVERSITÄT
BOZEN**Erkennungskode CIG:**
LOS 1: 652990473E
LOS 2: 652992154E**Codice gara**
AOV/CA 030/2015**SERVIZIO DI PULIZIA SERVIZIO DI PULIZIA**
PER LA LIBERA UNIVERSITA' DI
BOLZANO**Codice CIG:**
LOS 1: 652990473E
LOS 2: 652992154E**Klarstellung 40****Chiarimento 40**

Mit der Klarstellung Nr. 28 Antwort 2 wird mitgeteilt, dass die Tätigkeit der Müllentsorgung des wiederverwertbaren Mülls (Papier, Plastik, Glas, usw.) zu Lasten des Zuschlagsempfängers der Reinigungsarbeiten geht.

Diesbezüglich wird Folgendes gefragt:

- Gehen die Transportspesen der obgenannten Müllarten zulasten des Zuschlagsempfängers der Dienstleistung?

- Gehen die gesetzlich vorgesehenen Entsorgungskosten der obgenannten Müllarten zulasten des Zuschlagsempfängers der Dienstleistung? Wenn ja, bittet man um Mitteilung des jährlich anfallenden Mülls bezüglich der einzelnen Lose, damit man die Kostenauswirkung berechnen kann.

- Mitteilung der spezifischen Autorisierungen (getrennt für den Transport und die Entsorgung), die für die Tätigkeit gemäß Antwort 2 der Klarstellung Nr. 28 notwendig sind.

- Mitteilung der „CER“ Kodexe bezüglich des in Antwort 2 der Klarstellung Nr. 28 angegebenen wiederverwertbaren Mülls

- Sollte der Zuschlagsempfänger nicht für den Transport/die Entsorgung des wiederverwertbaren Mülls laut Klarstellung Nr. 28 autorisiert sein, bittet man um Mitteilung wie diese Tätigkeit organisiert wird, damit es sich nicht um einen Fall von Müllhändler handelt (dies unter Angabe der Fakturierungsprozedur der Vergütung).

- In der Kostenschätzung (aktualisierte Version vom 15.01.2016) wird als Stundentarif € 15,92 für den Mitarbeiter der 2. Stufe und € 16,68 für den Mitarbeiter der 3. Stufe angegeben. Da in der letzte Tabelle bezüglich der durchschnittlichen Lohnkosten (Arbeitsministerium von Juli 2013) Stundentarife von € 15,88 für den Mitarbeiter der 2. Stufe und € 16,65 für den Mitarbeiter der 3.

Nella risposta 2 del chiarimento 28 si indica che "l'attività di smaltimento dei rifiuti riciclabili (carta, plastica, vetro, ecc) è a carico dell'impresa aggiudicataria del servizio di pulizia".

Ciò premesso siamo a chiedere quanto segue:

- se gli oneri di TRASPORTO dei rifiuti sopra citati siano a carico della ditta aggiudicataria del servizio;

- se gli oneri relativi allo SMALTIMENTO secondo le normative vigenti dei rifiuti sopra citati siano a carico della ditta aggiudicataria del servizio. Se sì si chiede l'indicazione del quantitativo di rifiuti prodotti su base annua dai due lotti al fine di poter quantificarne l'incidenza economica;

- indicazione specifica delle autorizzazioni (differenziando quelle per l'attività di trasporto e quelle per l'attività di smaltimento) necessarie per eseguire l'attività di cui alla risposta 2 del chiarimento 28.

- indicazione dei codici CER relativi ai rifiuti riciclabili indicati nella risposta 2 del chiarimento 28.

- Qualora la ditta aggiudicataria non fosse autorizzata per l'attività di trasporto e/o smaltimento dei rifiuti riciclabili di cui al chiarimento 28 si chiede come tali attività verrebbero disciplinate per evitare il configurarsi dell'ipotesi di intermediazione del rifiuto (specificandone la procedura di fatturazione dei corrispettivi).

- Nella tabella di stima dei costi (versione aggiornata dd. 15.01.16) si indica come tariffa oraria rispettivamente € 15,92/ora per addetto di 2° livello e € 16,68/ora per addetto di 3° livello. Posto che l'ultima tabella utile aggiornata del costo medio del lavoro (fonte Ministero del Lavoro luglio 2013) indica



Stufe angegeben sind, wird gefragt woher die Differenz kommt (€ 0,04/Stunde bzw. € 0,03/Stunde).

rispettivamente € 15,88/ora per il 2° liv. e € 16,65/ora per il 3° liv. si domanda a cosa è dovuta la differenza in aumento (pari ad € 0,04/ora ed € 0,03/ora).

Antwort 40

- Da Art. 3, Absatz 5 des Leistungsverzeichnisses vorsieht, dass die festen Abfälle der Reinigungstätigkeit auf Kosten der Gewinnerfirma sorgfältig transportiert und in den eigens dafür vorgesehenen Behälter eingebracht werden müssen, bestätigt man, dass die Gewinnerfirma der Ausschreibung die Transportkosten übernehmen muss. Für Los 1 (Bozen) befinden sich die Behälter für Papier, Glas, Plastik, Karton und Restmüll auf den Universitätscampus bzw. in dessen unmittelbarer Nähe (ca. 100 m). Für Los 2 (Brixen/Bruneck) hingegen, befinden sich die Behälter für Papier, Glas, Karton und Restmüll in unmittelbarer Nähe des Universitätscampus, der Behälter für Plastik befindet sich allerdings in ca. 2-3 Kilometer Entfernung vom Universitätscampus.

- Die Entsorgungskosten für den vom Auftraggeber erzeugten Müll gehen zulasten des Auftraggebers. Die Entsorgungskosten für den vom Zuschlagsempfänger erzeugten Müll gehen zulasten des Zuschlagsempfängers. Bezüglich des wiederverwertbaren Mülls, welcher mittels Fahrzeug transportiert werden muss (Plastik für Los 2), geht man von ca. 1.200 Liter/Monat aus.

- Für den Transport von Müll muss man ins „Verzeichnis der Transporteure“ eingetragen sein.

- Der einzige zu transportierende CER-Kode betrifft das Plastik von Los 2, CER 150102)

- Der einzige mittels Fahrzeug zu transportierende Müll ist das Plastik von Los 2. Für diese Tätigkeit ist die Eintragung ins „Verzeichnis der Transporteure“ notwendig. Andernfalls kann man eine befugte Transportfirma in Anspruch nehmen.

- Bezüglich des Stundentarifes teilt man mit, dass diese im Zuge der Kostenschätzung leicht erhöht wurden, um eventuelle Anpassungen der Ministerialtabellen vor der Veröffentlichung der Ausschreibung abzudecken.

Risposta 40

- Considerato che l'art 3, paragrafo 5 del capitolato tecnico prevede che i rifiuti solidi provenienti dalla pratica delle pulizie debbano essere trasportati e conferiti negli appositi contenitori della raccolta differenziata a cura e spese dell'impresa, si conferma che il trasporto è a totale carico della ditta aggiudicatrice dell'appalto. Si precisa che per il lotto 1 (Bolzano) i contenitori per carta, vetro, plastica, cartone e residuo si trovano nel campus universitario nonché nelle immediate vicinanze (ca. 100 m). Per il lotto 2 (Bressanone/Brunico) i contenitori per carta, vetro, cartone e residuo si trovano nelle immediate vicinanze, mentre i contenitori per la plastica si trovano a ca. 2-3 chilometri dal campus universitario.

- I costi per lo smaltimento dei rifiuti prodotti dal committente sono a carico del committente, mentre i costi per lo smaltimento dei rifiuti prodotti direttamente dalla ditta aggiudicatrice dell'appalto sono a carico dell'impresa. Per quanto riguarda la produzione di rifiuti riciclabili che necessitano del trasporto con automezzi si stima che il committente produca ca. 1.200 litri/mese di plastica per il lotto 2.

- Per essere autorizzati al trasporto di rifiuti è necessario essere inseriti nell'„Albo dei Trasportatori“.

- L'unico codice CER da trasportare è quello relativo alla plastica del lotto 2, codice CER 150102.

- Gli unici rifiuti da trasportare con mezzi motorizzati della stazione appaltante sono la plastica per il lotto 2. Per tale attività serve l'iscrizione nell'„Albo dei Trasportatori“. In alternativa ci si può avvalere di un trasportatore autorizzato.

- Per quanto riguarda le tariffe orarie si comunica che queste erano state lievemente aumentate in fase di stima dei costi per poter coprire eventuali aggiornamenti delle tabelle ministeriali prima dell'uscita del bando.

Klarstellung 48

Es wird gefragt, in welchem im Portal geschaffenen Raum die Bankreferenzen

Chiarimento 48

Si chiede in quale spazio creato sul portale vadano inserite le referenze bancarie.



hochzuladen sind.

Antwort 48

Die Bankreferenzen sind in den Raum für die zusätzliche Dokumentation hochzuladen.

Risposta 48

Le referenze bancarie vanno inserite nello spazio dedicato alla documentazione aggiuntiva.
